

## MLS ITALIANO-INGLESE I

<b>Docente:</b>	Ch.mo Prof. Rodney De Souza
<b>Indirizzo mail Docente:</b>	r.desouza@docenti.albasio.eu
<b>Anno Accademico:</b>	2019-2020
<b>Anno di corso:</b>	I anno
<b>Settore scientifico disciplinare:</b>	L-LIN/12
<b>Crediti formativi:</b>	4
<b>Lingua/e utilizzata/e nell'insegnamento:</b>	Inglese e italiano
<b>Periodo di svolgimento:</b>	Primo e secondo semestre

### OBIETTIVI FORMATIVI:

The course is an introduction of the translation activity from Italian to English, with a focus on cultural, socio-economic and political-institutional texts. The texts have a denotative nature and are related to the most characteristic sectors of Italian and non-Italian reality.

### PROGRAMMA DEL CORSO:

Lo studente acquisirà la preparazione necessaria per affrontare la traduzione e la revisione di testi rientranti nelle tipologie sopra descritte, lavorando in particolare sulle problematiche di natura lessicale, stilistica e morfosintattica.

### MATERIALE DIDATTICO:

Testi forniti per invio elettronico in aula.

### BIBLIOGRAFIA:

Swan Michael, *Practical English Usage*, Oxford University Press, 2005.

Osimo B., *Propedeutica della traduzione*, Hoepli, Milano, 2011.

## **PROGRAMMA PER STUDENTI NON FREQUENTANTI:**

Non sono previste integrazioni

## **MODALITÀ DI ESAME:**

Le prove in itinere e l'esame finale consistono nella traduzione dall'italiano in inglese di un testo (lunghezza indicativa: 1000 battute circa) attinente alle tipologie testuali e agli argomenti trattati in aula.

La valutazione delle prove verterà principalmente sulla resa lessicale, stilistica e morfosintattica del testo d'esame, secondo i criteri illustrati nel corso delle lezioni.